

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 7 octobre 2021 à 19H15, à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Christopher West, Siège #4 Jacques Guérette, Siège #5 Cody Coughlin, Siège #6 Edward Thompson ainsi que la Directrice générale, Lisa Dagenais.

Absents: Siège #2 Sharon Brinkworth, Siège #3 Gerald Manwell,

Minutes of the Regular Council Meeting for the Municipality of Portage-du-Fort, under the chairmanship of:

Mayor Lynne Cameron on October 7, 2021, at 7:15 pm, with attendance Seat #1 Christopher West, Seat #4 Jacques Guérette, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Edward Thompson and the Director General, Lisa Dagenais.

Absent: Seat #2 Sharon Brinkworth, Seat #3 Gerald Manwell,

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF**

7 OCTOBRE / OCTOBER 7, 2021

SALLE MUNICIPALE / MUNICIPAL HALL

19H15 / 7 :15 PM

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉNONCIATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (SEPTEMBRE) / OLD BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (SEPTEMBER)
5. MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD
6. RAPPORT DE L'INSPECTEUR / BUILDING INSPECTOR'S REPORT
7. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 8 OCTOBRE 2021 / ACCOUNTS TO BE PAID OCTOBER 8, 2021
8. RÉOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 16 SEPTEMBRE – SÉANCE ORDINAIRE / ADOPTION OF THE MINUTES FROM SEPTEMBER, 2021 – REGULAR MEETING

9. INFORMATION –COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN SEPTEMBRE 2021 / ACCOUNTS & REMUNERATIONS PAID IN SEPTEMBER 2021
10. CORRESPONDANCE – CORRESPONDENCE
11. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION
12. RÉOLUTION – PROGRAMME POMPIERS = BESOINS EN FORMATION 2021-2022 / FIREMEN – FINANCIAL ASSISTANCE PROGRAM – TRAINING NEEDS 2021-2022
13. RÉOLUTION – PPA 2021 PPA (JASON HYNES CONSTRUCTION)
14. RÉOLUTION – SEPTIQUE SALLE ET BUREAU MUNICIPAL / SEPTIC AT MUNICIPAL HALL AND OFFICE
15. VARIA
 - ✓ RÉOLUTION – FRAIS DE BILLY FENTON POUR 2022 / BILLY FENTON 2022 FEES
16. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

094-2021

RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING

Proposé par Christopher West et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h16pm.

Adoptée

It is moved by Christopher West and unanimously resolved that the meeting be open at 7:16pm.

Carried

095-2021

RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA

Proposé par Edward Thompson et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté avec l'ajout de Billy Fenton à Varia.

Adoptée

It is moved by Edward Thompson and unanimously resolved to accept the agenda with the addition of Billy Fenton at Varia.

Carried

DÉNONCIATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS

Christopher West – achat de parcelle de propriété de Timothy C. Jones.

Christopher West – purchase of municipal land holding for Timothy C. Jones.

AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (SEPTEMBRE) / OLD BUSINESS FROM PREVIOUS MEETING (SEPTEMBER)

Rien / None

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

Madame la mairesse informe les membres du conseil de différents sujets. / The mayor informs the council members of various subjects:

- ✓ Clinique Covid Clinics;
- ✓ Présentation à la MRC de Ron Woodstock – Légion Canadienne /; Canadian Legion presentation by Ron Woodstock at the MRC;
- ✓ Drapeaux de la MRC Flags; - Tous les maires devront déposer une couronne / Every mayor will lay a wreath;
- ✓ Formation incendie / Fire training;
- ✓ Sûreté du Québec demande des fonds de la MRC pour 2 cadets / SQ is requesting funds for 2 cadets;
- ✓ Kiosques / Kiosks;
- ✓ Plaintes de la vitesse sur la rue Mill / Complaints – speeding on Mill Street;
- ✓ Installation de panneaux en caoutchouc – milieu de la rue / Install rubber signs in the middle of the street
- ✓ Reçu un don de OPG pour le montant de \$1,000.00 pour remplacer le bardeau de la toiture de la cabine touristique / Received a donation of \$1,000.00 from OPG to change the roofing on the tourist booth;
- ✓ Subvention PIQM Grant : Reçu / Received : \$259,865.87, Déboursé / Paid : \$329,447.75, dont une différence de \$69,581.88 est la part de la municipalité à déboursier. / A difference of \$69,581.88 is the Municipality's portion;
- ✓ Règlement pourvoyant à la prévention des incendies sur le territoire de la MRC de Pontiac / By-law providing for the prevention of fires in the territory of the MRC de Pontiac;

RAPPORT DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL / DESIGNATED OFFICER REPORT

Christopher West se retire de la table à 19h30. / Christopher West steps away from the table at 7:30 p.m.

096-2021

RÉSOLUTION – VENTE D'UNE PARCELLE DE TERRAIN À TIMOTHY JONES / SALE OF MUNICIPAL LAND TO TIMOTHY JONES

- WHEREAS**, lot 3 350 747 is owned by the Municipality of Portage-du-Fort and is located in zone R3;
- WHEREAS**, lot 3 350 747 is situated adjacent to lot 3 350 751;
- WHEREAS**, lot 3 350 747 cannot be developed as a stand-alone parcel;
- WHEREAS**, the adjacent property owner Timothy Jones wished to purchase 3 350 747 to consolidate with lot 3 350 751 as it protrudes into his yard;
- WHEREAS**, the purchaser agrees to pay \$214.54 lot 3 350 747 representing approximately 127.7 square meters;
- WHEREAS**, the sale price is consistent with recent sales of similar municipal properties;
- WHEREAS**, a real estate appraisal confirms the value of the land for both lots to be 1.68 per square meter;
- WHEREAS**, the purchaser agrees to pay all costs for surveys, transfer and notary fees;
- WHEREAS**, Property display is attached to this council resolution for greater certainty.

It is moved by Edward Thompson and unanimously resolved to accept to sell Timothy Jones the municipal land parcel i.e. 3 350 747 at a cost of \$214.54; all cost for surveys, transfer and notary fees are at Mr. Jones expense.

Carried

Christopher West reprend son siège à 19h32.
Christopher West returns to the table at 7:32 p.m.

L'inspecteur municipal, Gary Duncan, donne son rapport du mois verbalement. / The designated officer gives his verbal monthly report.

DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS:

Présent : Timothy Jones

Il demande s'il faudrait un faire arpenter le terrain au numéro de cadastre 3 350 747 – l'inspecteur municipal lui confirme qu'il ne sera pas nécessaire de faire arpenter le terrain. / Asks if the lot 3 350 747 will need to be surveyed and the designated officer confirms it will not be necessary.

097-2021

RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 8 OCTOBRE 2021 / ACCOUNTS TO BE PAID OCTOBER 8, 2021

Il est proposé par Christopher West et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 8 octobre 2021, au montant de \$5,200.78.

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved to the pay the accounts on October 8, 2021, in the amount of \$5,200.78.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

098-2021

**RÉSOLUTION – ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 16
SEPTEMBRE 2021 SÉANCE ORDINAIRE / ADOPTION OF THE
MINUTES FROM SEPTEMBER 16, 2021 REGULAR MEETING**

Il est résolu par Cody Coughlin d'accepter les minutes du procès-verbal de la rencontre ordinaire du 16 septembre 2021.

Christopher West vote non car il dit ne pas avoir reçu les minutes de ladite rencontre.

Adopté

It is moved by Cody Coughlin to accept the minutes from the regular meeting of September 16, 2021.

Christopher West votes no. He says he has not received the minutes from the said meeting.

Carried

**INFORMATION – COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN SEPTEMBRE
2021 / ACCOUNTS AND REMUNERATION PAID IN SEPTEMBER 2021.**

Comptes payés / Accounts paid: \$48,384.51

Salaires / Remunerations : \$8,936.82

DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION

Jacques Guérette

Un arbre tombé sur le chemin des Outaouais a été enlevé par Sortir du Bois. / A fallen tree on chemin des Outaouais and has been removed by Sortir du Bois.

Edward Thomspou

Problème d'eau chez Albert Luimes. / Water leak at Albert Luimes

099-2021

**RÉSOLUTION – PROGRAMME POMPIERS - BESOINS EN
FORMATION 2021-2022 / FIREMEN – FINANCIAL ASSISTANCE
PROGRAM – TRAINING NEEDS 2021-2022**

WHEREAS the *Regulation respecting the conditions governing the exercise of functions within a municipal fire safety service* provides training requirements for firefighters of the fire safety services to ensure a minimum professional qualification;

WHEREAS this regulation is part of a desire to ensure municipalities forming fire crews with the skills and abilities necessary to respond effectively to emergencies;

WHEREAS in December 2014 the Quebec government established the financial assistance program for the training of volunteer and part-time firefighters that was reconducted in 2019;

WHEREAS the program's main objective is to provide municipal organizations financial assistance to enable them to have a sufficient number of trained firefighters to act effectively and safely in an emergency;

WHEREAS this program also aims to promote the acquisition of basic skills required by volunteer firefighters and part-time practicing in municipal fire safety services;

WHEREAS the municipality of Portage-du-Fort wishes to benefit from the financial support offered by the program;

WHEREAS the municipality of Portage-du-Fort foresees the training of **1 firefighter for the Firefighter I program and / or 1 firefighter for the firefighter II program** during the next year to respond effectively and safely to emergency situations on its territory;

WHEREAS the municipality must send this resolution to the Ministry of public security through the Pontiac MRC in accordance with article 6 of the program;

It is proposed by Christopher West and unanimously resolved to apply for the financial assistance under the financial assistance program for volunteer or part-time firefighter training at the Ministry of public security and forward this request to the Pontiac MRC.

100-2021

RÉSOLUTION – PPA 2021 2021 (JASON HYNES)

Proposé par Edward Thompson et résolu à l'unanimité les travaux terminés par Jason Hynes Construction soit accepté au montant de \$17,081.84 (taxes incluses) et soit envoyé pour la subvention PPA 2021.

Adoptée

It is moved by Edward Thompson and unanimously resolved that the work completed by Jason Hynes Construction be accepted in the amount of \$17,081.84 (including taxes) and the cost be accounted to the PPA 2021 Grant.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

101-2021

RÉSOLUTION – SEPTIQUE SALLE MUNICIPALE / SEPTIC MUNICIPAL TOWN HALL

Proposé par Edward Thompson et résolu à l'unanimité d'accepter la soumission de Joshua Armitage pour le système septique de la salle municipale au montant de \$8,710.34. Cette soumission n'inclut pas les travaux d'excavation de Mickey McGuire.

Adoptée

It is moved by Edward Thompson and unanimously resolved to accept the quote from Joshua Armitage for the septic system at the town hall in the amount of \$8,710.34. This quote does not include the excavation work to be done by Mickey McGuire.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

102-2021

RÉSOLUTION – SCEPTIQUE BUREAU MUNICIPAL / SEPTIC FOR THE MUNICIPAL OFFICE

Proposé par Cody Coughlin et résolu d'accepter la soumission de Joshua Armitage pour l'installation d'un réservoir de rétention pour le bureau municipal au montant de \$2,420.90. Cette soumission n'inclut pas les travaux d'excavation de Mickey McGuire.

Christopher West exprime sa dissidence et vote contre la résolution.

Adoptée

It is moved by Edward Thompson and unanimously resolved to accept the quote from Joshua Armitage for the septic at the town hall in the amount of \$8,710.34. This quote does not include the excavation work to be done by Mickey McGuire. Christopher West dissented his vote against the resolution.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

VARIA

103-2021

RÉSOLUTION – FRAIS DE BILLY FENTON POUR 2022 / BILLY FENTON FEES FOR 2022 (I.T.)

ATTENDU QUE la municipalité de Portage-du-Fort a besoin des services d'un technicien en informatique, y compris le bureau et la salle municipale, caserne et l'usine de filtration, que ce soit :

IL EST RÉSOLU QUE la Municipalité de Portage-du-Fort, pour ses besoins généraux en informatique, retienne les services de monsieur Billy Fenton au taux mensuel de \$165.00 pour un montant annuel de \$1,980.00 et sera en vigueur en date du 1^{er} janvier 2022 et prendra fin le 31 décembre 2022.

Il proposé par Jacques Guérette d'accepter les frais annuels en informatique de Billy Fenton pour 2022 au montant annuel de \$1,980.00.

Adoptée

It is proposed by Jacques Guérette to accept the annual I.T. support from Billy Fenton for 2022 at the amount of \$1,980.00.

Carried

Christopher West exprime sa dissidence et vote contre la résolution. /
Christopher West dissented his vote against the resolution.

104-2021

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Jacques Guérette que cette séance se termine à 20H05.

Adoptée

It is proposed by Jacques Guérette that the meeting be adjourned at 8:05 pm.

Carried

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale / Director General